

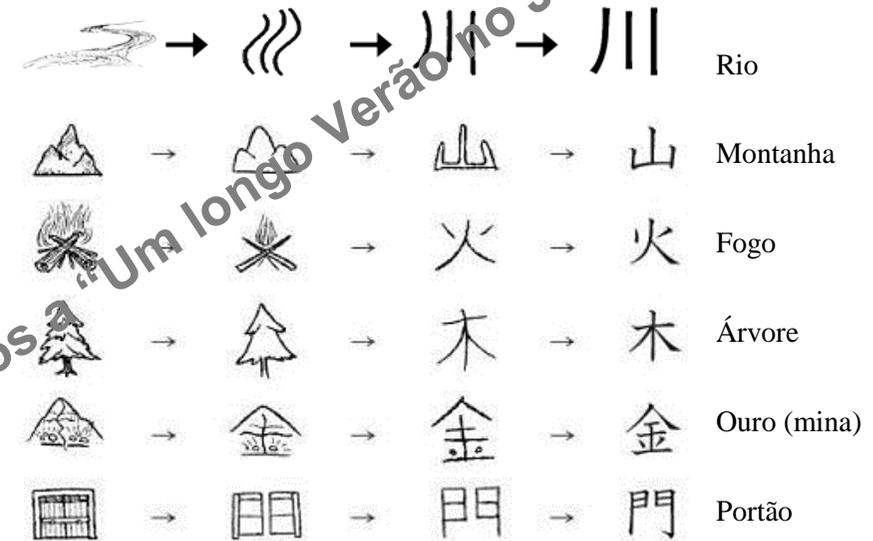
Kanji, o que é ?

Em língua japonesa as palavras escrevem-se com kanji, e são complementadas por símbolos fonéticos que se designam iragana e katakana. O kanji é um símbolo, também designado caracter. Cada kanji apresenta uma ideia, objeto ou ação. Existem kanji simples e kanji compostos por várias partes, que pedem “emprestados” segmentos de outros kanji. A aprendizagem da língua japonesa, tanto para os meninos e meninas do Japão como para os estrangeiros, é feita primeiro pelo iragana e katakana, pois são em menor número, mais fáceis de escrever, e mostram quais são as sílabas fundamentais da língua japonesa. As sílabas do iragana e do katakana serão também aquelas que se usam para ler o kanji, por isso aprender a pronunciar-las irá permitir mais tarde saber ler kanji. A aprendizagem oral da língua japonesa costuma vir antes da aprendizagem dos kanji, no entanto, se uma pessoa não aprender kanji não conseguirá fazer coisas como ler as instruções de um manual, as notícias de um jornal ou a lista de ingredientes de um produto.

Existem dezenas de milhares de kanji, mas a população japonesa atual usa correntemente cerca de 3000. O Governo do Japão até estipulou exatamente quais os kanji que são mesmo indispensáveis saber, tendo compilado uma lista com pouco mais de 2130 kanji que são necessariamente ensinados na escola até ao 9º ano de escolaridade. Uma vez que a escolaridade obrigatória do Japão é o 9º ano, isto significa que pelo menos esses kanji são conhecidos por todos. Quando um aluno escolhe ir para uma escola secundária profissional, mais tarde quando um aluno vai para a universidade e mesmo ao longo da vida, as pessoas continuam a aprender kanji. Os kanji que um licenciado em engenharia sabe são diferentes dos kanji que um licenciado em artes sabe, isto porque a fase final dos seus percursos académicos foi diferente. Em áreas como a poesia, a literatura erudita ou o estudo do folclore e da história usam-se kanji que já não fazem parte da língua japonesa corrente, são formas mais arcaicas de escrita, apreciadas sobretudo pelo seu valor estético e filosófico.

Alguns kanji são quase intuitivos, isto é, o seu desenho assemelha-se muito ao seu significado. Estes são os kanji ideográficos, derivam diretamente de um desenho que representa um objeto ou ação.

Alguns exemplos:



Mas a maior parte dos kanji já estão muito distantes da sua origem, e o seu desenho já não a torna evidente. Por exemplo, o kanji usado para a formação das palavras “entretenimento” e “divertimento” vem do desenho de um determinado tipo de sino, que era um objeto usado na música de corte do Japão feudal, e portanto associado às celebrações e festividades.

